

Arbeitsmarktmentor*innen Sachsen

Fachlich-inhaltliche Programmbegleitung für das Modellprogramm „Arbeitsmarktmentoren für Geflüchtete“



Newsletter #13 - Mai 2019

In eigener Sache

Liebe Kolleg*innen, sehr geehrte Leser*innen,

in unserem aktuellen Mai-Newsletter finden Sie zahlreiche Informationen zu mehrsprachigen Wörterbüchern und zu Arbeitshilfen. Zudem stellen wir kurz die aktuellen Asylzahlen für Sachsen vor und verweisen auf eine interessante Veranstaltung des Netzwerks für Demokratie und Courage e.V. sowie das aktuelle sachsenweite Beratungsangebot des Projektes Konlaboro continued des Sächsischen Flüchtlingsrates e.V.

Für Hinweise und Rückfragen steht Ihnen - wie gewohnt - die fachlich-inhaltliche Programmbegleitung unter der Emailadresse arbeitsmarktmentoren@sfrev.de zur Verfügung.

Viel Freude bei der Lektüre des Mai-Newsletters wünscht Ihnen

*Ihre fachlich-inhaltliche Programmbegleitung des Modellprogramms
"Arbeitsmarktmentoren für Geflüchtete"*

Informativ I - Verschiedene Wörterbücher in mehreren Sprachen

Rechtswörterbuch

Auf der Seite [Translation for all](#) finden Sie mit dem Online-Rechtswörterbuch ein sehr nützliches Tool für Ihre Alltagsarbeit. Das Projekt wurde von Studentinnen

und Studenten in Zusammenarbeit mit muttersprachlichen Dolmetschern erarbeitet. Begriffe aus dem deutschen Recht werden nicht nur in sechs verschiedene Sprachen übersetzt, sondern auch auf verständliche Art und Weise erläutert. Zur Zeit kann in eine der folgenden Sprachen übersetzt werden: Italienisch, Spanisch, Englisch, Arabisch, Russisch und Portugiesisch. Wer sich intensiver mit den Machern und Ihrer Arbeit auseinandersetzen möchte, folgt diesem [Link](#).

Wörterbuch in verschiedenen Sprachen zum beruflichen Anerkennungsverfahren

Das IQ Netzwerk hat ein [Wörterbuch](#) in verschiedenen Sprachen zum beruflichen Anerkennungsverfahren veröffentlicht. Das Buch kann [hier](#) heruntergeladen werden.

Berufsbezogene Wörterbücher

Das NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge hat ein [Pflegerwörterbuch](#), ein [Wörterbuch für die Gastrobranche](#) und mehrsprachige Flyer zur Arbeitssicherheit aufgelegt. Alle Wörterbücher sind in den Sprachen Deutsch, Arabisch, Englisch, Farsi und Tigrinya erhältlich. Ganz sicher dürften einige dieser Publikationen für die eine oder andere Teilnehmer*in der Arbeitsmarktmentor*innen interessant sein.

Informativ II - Aktuelle Asylzahlen in Sachsen

Im ersten Quartal 2019 sind 1752 Geflüchtete in Sachsens Erstaufnahmeeinrichtungen aufgenommen worden. Das sind ca. 600 Personen weniger als im Vergleichszeitraum im Vorjahr. Die Hauptherkunftsländer der in Sachsen zugewanderten Geflüchteten waren in den ersten zwei Monaten Syrien, Venezuela, Georgien, Irak und Nigeria, gefolgt von Pakistan, Russische Föderation, Türkei, Libanon und Iran.

Alle Angaben beziehen sich auf die Informationen der [Landesdirektion Sachsen](#). Für weiterführende Informationen empfehlen wir die eigens vom Freistaat Sachsen erstellte [Asylinfo-Seite](#).

Informativ III – Beratungshilfe zum Asylverfahren und Aufenthaltsrecht

Veranstaltungshinweis - Fachtag Ausbildung ohne Ausgrenzung

Sehr gern weisen wir Sie auf die Fachtagung Ausbildung ohne Ausgrenzung des Netzwerks für Demokratie und Courage e.V. Landesnetzstelle Sachsen hin. Diese Fachtagung für ein respektvolles Miteinander in der Berufsausbildung findet am 21.06.2019 in Chemnitz statt. Für mehr Informationen folgen Sie bitte diesem [Link](#).

Rechtliches – Arbeitshilfe des Paritätischen Wohlfahrtsverbandes zum Thema Aufenthalt nach §25a und b Aufenthaltsgesetz (AufenthG)

Aus aktuellem Anlass möchten wir noch einmal auf die bereits vorgestellte [Arbeitshilfe "Die Bleiberechtsregelungen gemäß §§ 25a und b des Aufenthaltsgesetzes und ihre Anwendung"](#) der Parität verweisen.

Die Arbeitshilfe richtet sich insbesondere an Berater*innen, die langjährig geduldete Menschen betreuen bzw. beraten, so wie das zum Teil auch in Ihren Projekten der Fall ist. Wir halten die Arbeitshilfe für sehr anwendungsorientiert und damit für die tägliche Beratungspraxis vollumfänglich geeignet.

Die Zahl der erteilten Aufenthaltstitel nach diesen Paragraphen ist auffällig niedrig in Sachsen. Dies dürfte auch daran liegen, dass diese Möglichkeit des Bleiberechts bei den hiesigen Ausländerbehörden noch nicht ausreichend

bekannt ist. Daher kommt Ihnen als Berater*innen eine besondere Verantwortung zu. Die Arbeitshilfe ist ein sehr gutes Instrument für Ihre Arbeit, behandelt nahezu alle Fragestellungen des Themenkomplexes und zeigt eine Reihe von Lösungsansätzen auf.

SÄCHSISCHER FLÜCHTLINGSRAT



UNO-Flüchtlingshilfe | **PRO ASYL**
DER EINZELFALL ZÄHLT.

Herausgeber: Fachlich-inhaltliche Programmbegleitung für das Modellprogramm
„Arbeitsmarktmentoren für Geflüchtete“

Redaktion: Sabine Roeber | Dr. Ramona Sickert

Julia Mahmoudi | Andre Kostov

Sächsischer Flüchtlingsrat e.V. | Dammweg 3 | 01097 Dresden

Tel.: +49 (0) 351 796 651 55 | Fax: +49 (0) 351 796 651 56

Mail: arbeitsmarktmentoren@sfrev.de | www.arbeitsmarktmentoren-sachsen.de

Ändere Dein Abonnement | Online ansehen